



Институт этнологии
и антропологии
им. Н.Н. Миклухо-Маклая
РАН



Балтийский
федеральный университет
имени Иммануила Канта



Российская
ассоциация
исследователей
женской истории

Российский национальный комитет
Международной федерации исследователей женской истории

ЖЕНЩИНЫ И МУЖЧИНЫ В МИГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССАХ ПРОШЛОГО И НАСТОЯЩЕГО

Материалы XII международной научной конференции
Российской ассоциации исследователей женской истории
и Института этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН

10–13 октября 2019 года, Калининград

В двух частях

Часть 2



Москва
Калининград
2019

УДК 396
ББК 60+63
Ж561

Рецензент

Н. А. Шведова, д-р ист. наук (Институт США и Канады РАН)

Публикуется по решению Ученого совета ФГБУН «Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая» РАН.

Ж561 Женщины и мужчины в миграционных процессах прошлого и настоящего : материалы XII международной научной конференции : в 2 ч. / отв. ред. Н. Л. Пушкарева, И. О. Дементьев, М. Г. Шендерюк. — М. : ИЭА им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН ; Калининград : Изд-во БФУ им. И. Канта, 2019. Ч. 2. — 535 с.

ISBN 978-5-9971-0553-2 (Ч. 2)

ISBN 978-5-9971-0551-8

Публикуются материалы XII международной научной конференции «Женщины и мужчины в миграционных процессах прошлого и настоящего», проводимой РАИЖИ (Российской ассоциацией исследователей женской истории), Институтом этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН и Балтийским федеральным университетом им. И. Канта в Калининграде. Очередная научная встреча посвящена исследованию гендерных аспектов миграционных процессов в российской и мировой истории, а также гендерному подходу к современным проблемам миграций.

Во второй части сборника представлены доклады историков, социологов и других исследователей, анализирующих трансформации социокультурной ментальности и особенности повседневной жизни женщин и мужчин на разных этапах всемирной истории вплоть до современности, а также гендерные аспекты феномена русского зарубежья.

УДК 396
ББК 60+63

ISBN 978-5-9971-0553-2 (Ч. 2)
ISBN 978-5-9971-0551-8

© ИЭА РАН, 2019
© БФУ им. И. Канта, 2019

насколько устойчивы эти состояния в будущем (через 10–15 лет проживания в инокультурной среде), необходимо проведение соответствующих исследований.

И.В. Ломакин

НИУ «Высшая школа экономики», Москва

Миграция идей: концепт «чайлдфри» в англоязычном и русскоязычном научных дискурсах

Во второй половине XX в. на волне сексуальной революции, зафиксировавшей автономизацию сексуальности и репродукции, в странах Западной Европы и Северной Америки была активизирована публичная дискуссия о том, является ли биологическое воспроизводство базовой функцией семьи и человека. Эти разговоры разворачивались на фоне сдвига к нормам индивидуального выбора: так, «традиционные нормы рождаемости стали заметно разрушаться в 1960–1970-х годах, когда на политическую арену вышли послевоенные когорты [1, с. 121–122]. Так или иначе, подходы к пониманию семьи как таковой меняются в зависимости от исторического периода, региона, накопленного опыта и множества иных факторов [4].

Уже в конце 1970-х — начале 1980-х появляются первые масштабные исследования сознательного отказа от деторождения [7]. С тех пор наработан большой пласт исследовательского материала и профессиональных дискуссий, которые служат отправной точкой для всех, кто работает над темами не-родительства. Исключением не стали и отечественные социальные науки, где в последнее десятилетие такие исследования особенно укрепились. Между тем концептуальные основы преимущественно были заимствованы отечественными исследователями. Так, в центре внимания данной работы находится концептуальная миграция понятия *childfree* в русскоязычный научный и общественный дискурсы.

Понятие *childfree* пришло из английского языка и чаще всего переводится как «свободные от детей». Однако еще чаще оно употребляется в отечественном научном и медийном дискурсах, а также в

повседневной речи как простая транслитерация *чайлдфри*. Одно из первых русскоязычных определений этого понятия, данное социологом Ольгой Исуповой, определяло «свободных от детей» в качестве «людей, состоящих в браке и живущих полноценной сексуальной жизнью, но целенаправленно принимающих меры для того, чтобы у них при этом не рождались дети» [2]. Исследования, проведенные несколько лет спустя мною под научным руководством О. Исуповой, показали, что данное определение оказалось некорректным и неадекватным российской реальности (подробнее см., например, [3]).

Крайне важным, в частности, оказалось понятие *childfree*: оно было разработано и впервые использовано в первой половине 1970-х гг. Национальной Организацией для Не-Родителей (National Organization for Non-Parents, NON) — феминистской и антипронаталистской, по своей сути, организацией, продвигавшей идеи сознательности и политической ответственности при принятии решения о рождении детей [5; 6]. Идея введения термина состояла в необходимости найти антоним для опустошающего и делающего прямые отсылки к неблагополучности термина *childless* («бездетный»). NON активно выступала за взаимозамену терминов в целях депатологизации [сознательно] бездетного образа жизни и преодоления стереотипов существующего матримониального порядка. Так, понятие *childfree* изначально было нагружено расширенным спектром смыслов, в том числе политического свойства.

Здесь возникает очень важный разговор о внимательном отношении к лексическим единицам, переносимым на локальную научную почву. К сожалению, российский исследовательский контекст оказался малорефлексивен и не уловил смысловых коннотаций понятия *childfree*, став использовать его для обозначения всех, кто сознательно отказывается от рождения детей. Однако в данном случае речь следует вести скорее о сознательной бездетности (*voluntary childlessness*) как одной из стратегий репродуктивного поведения человека. В нашем понимании каждый человек, который осознанно делает выбор остаться бездетным в силу тех или иных причин, не связанных с инфертильностью, может быть назван «сознательно бездетным». Цитированное выше определение О. Исуповой в этом смысле вполне соотносится с понятием «сознательной бездетности». Сознательно бездетными могут быть названы и чайлдфри, практикующие нерепродуктивную сексуальность.

Исходя из вышесказанного, утвердим важность демаркации семантических границ понятий *childfree* и *voluntary childlessness*: наметившийся в российской научной литературе тренд по их отождествлению нуждается в пересмотре. Факт того, что русскоязычная транслитерация *чайлдфри* стала особенно популярной у журналистов и выступает формой самоидентификации в российских сообществах сознательно бездетных (например, «Чайлдфри по-русски» в социальной сети ВКонтакте), к сожалению, лишь усложняет процесс демаркации и нередко путает самих исследователей, особенно начинающих. Семантическая перегрузка термина *чайлдфри* в русскоязычном локальном контексте едва ли открывает возможности для его использования в исследованиях в качестве операционального понятия. Термин «сознательная бездетность» в данных условиях выглядит пригодным как менее двусмысленный.

Публикация подготовлена при поддержке гранта Президента РФ для государственной поддержки молодых российских ученых — докторов наук, проект МД-3743.2018.6 «Формирование и развитие института материнства и младенчества в истории России XVII–XX вв.» (рук. Н. А. Мицюк).

Список литературы

1. *Инглхарт Р.* Культурная эволюция: как изменяются человеческие мотивации и как это меняет мир. М., 2018.
2. *Исупова О.Г.* Почему чайлдфри отказываются от детей? // Демоскоп Weekly. 2010. № 427-428. URL: <http://www.demoscope.ru/weekly/2010/0427/gender01.php> (дата обращения: 01.05.2019).
3. *Ломакин И.В.* О семантике некоторых базовых понятий в современных исследованиях не-родительства // Материалы VIII международной социологической Грушинской конференции «Социолог 2.0: трансформация профессии». М., 2018. С. 317–321.
4. *American Families: A Multicultural Reader.* N. Y., 2008.
5. *Barnett L. D., MacDonald R. H.* A Study of the Membership of the National Organization for Non-Parents // *Social Biology.* 1976. Vol. 23, № 4. P. 297–310.
6. *Healey J.* Rejecting Reproduction: The National Organization for Non-parents and Childfree Activism in 1970s America // *Journal of Women's History.* 2016. Vol. 28, № 1. P. 131–156.
7. *Veevers J. E.* Childless by Choice. Toronto, 1980.